

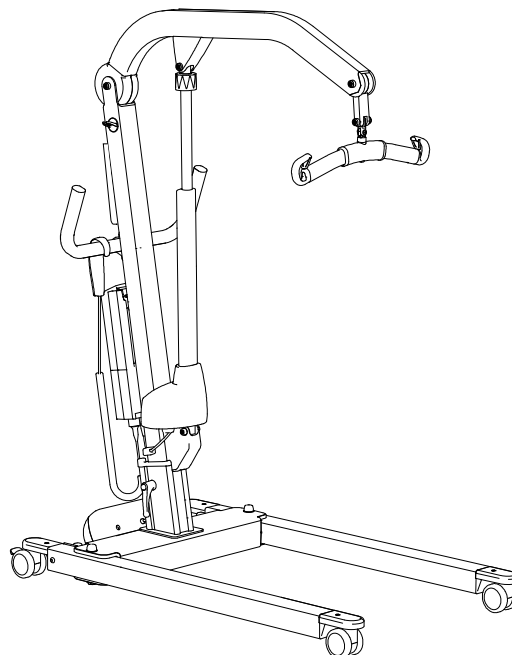
# Viking M

## mobillyft



### Bruksanvisning

Viking M mobil lyft Art. Nr 2040045A



## Produktbeskrivning

**Viking M** mobil lyft är en standardlyft som huvudsakligen används inom sjukvård, intensivvård, rehabilitering och vård i hemmet.

**Viking M** mobil lyft är ett utmärkt hjälpmedel för dagliga förflyttningar av både vuxna och barn, till exempel för lyft till och från rullstol, säng, toalett och golv.

Du kan också göra horisontella lyft i kombination med tillbehöret Liko Planlyft Bläckfisken.

Med tillbehöret **Viking** armstöd kan du använda **Viking M** mobil lyft för gåträning.

Kontrollboxen och med handkontrollen har funktioner som hjälper dig att lyfta säkert och bekvämt. Data samlas in i kontrollboxen (användarinformation och intelligent lyfträknare) och kan läsas på informationsdisplayen.

Att lyftsele och övriga tillbehör är individuellt utprovade är av största betydelse för funktion och säkerhet vid användning av Likos lyftar.

*I texten kallas den som blir lyft för patient och den som hjälper till för vårdgivaren.*

#### **VIKTIGT!**

Lyft och överflyttning av en person medför alltid en viss risk. Studera därför noga bruksanvisning för såväl lyft som lyfttillbehör. Det är viktigt att helt och fullt förstå innehållet i bruksanvisningen. Utrustningen får endast användas av utbildade vårdgivare. För att bli utbildad måste vårdgivaren läsa och förstå bruksanvisningen. Förvissa dig om att lyfttillbehöret passar till den lyft som används. Iakttag försiktighet och omsorg vid användandet. Som vårdgivare är du alltid ansvarig för patientens säkerhet. Du måste vara informerad om patientens möjligheter att klara lyftsituationen. Kontakta tillverkaren eller leverantören om något är oklart.

## Innehållsförteckning

Säkerhetsinformation .....	3
Avsedd användning .....	3
Symbolbeskrivning .....	4
Definitioner .....	6
Tekniska data .....	6
Mått .....	7
EMC-tabell .....	8
Montering och installation .....	12
Handhavande .....	14
Laddning av batterier .....	17
Maxlast .....	19
Rekommenderade lyfttillbehör .....	19
Tillvalskomponenter för användning med lyften .....	20
Felsökning .....	22
Återvinningsinstruktioner .....	23
Rengöring och desinfektion .....	24
Tillsyn och underhåll .....	27

# Säkerhetsinformation

## Avsedd användning

**Viking M** mobil lyft är avsedd för användning i följande miljöer: hälso- och sjukvård, intensivvård, rehabilitering och vård i hemmet. Du kan använda **Viking M** mobil lyft till de flesta vanliga överföringar, till exempel:

- flytt mellan säng och rullstol
- flytt till och från toalett och badkar
- lyft till och från golvet.
- En **Viking** mobil lyft med armstöd kan även användas för patienternas gåträning.

## Avsedda användare

Utrustningen får endast användas av utbildade vårdgivare. Avsedda användare av produkten är sjukvårdspersonal och privata användare (vårdgivare) som har utbildats i användning av produkten. Avsedda användare måste ha fysisk styrka och kognitiv förmåga nog att hantera och styra produkten. En privat användare är en person utan medicinsk utbildning. I hemmiljö kan en sådan användare vara en familjemedlem. Denna produkt är inte avsedd att användas av patienten ensam. Lyft och förflyttning av en patient ska alltid utföras med hjälp av minst en vårdgivare. Den här produkten används som hjälpmedel för att utföra lyft, men den är inte i kontakt med patienten. Därför tar vi inte upp olika patienttillstånd i dokumentet. Kontakta en representant för Hillrom för stöd och råd.

**⚠ I vissa miljöer och förhållanden kan korrekt användning av mobillyften vara begränsad, till exempel:**  
golvrösklar, nivåskillnader i golvytor, olika hinder och extra tjocka mattor. Sådana miljöer och förhållanden kan orsaka att mobillyftens hjul inte rullar på det sätt som är avsett, möjlig obalans i mobillyften och ökad fysisk påfrestning på vårdgivaren. Om du är osäker på om din vårdmiljö uppfyller kraven för korrekt användning av mobillyften kontaktar du en Hillrom-representant för att få ytterligare råd och hjälp.

- ⚠ Obalanserade lyft innebär tipprisk och kan ge skador på lyftutrustningen!**
- ⚠ Lämna aldrig en patient utan tillsyn i en lyftsituation!**
- ⚠ Höj inte lyftarmen manuellt!**
- ⚠ Lämna aldrig barn utan tillsyn i närheten av lyften!**
- ⚠ Förvara inte lyften eller batteriet där de utsätts för direkt solljus eller värmekällor som element, en öppen spis eller ugn!**
- ⚠ Se till att patienten och vårdgivaren inte kommer i kontakt med klämpunkter eller rörliga delar under lyftet. Skador kan uppstå.**
- ⚠ Bedöm risken för att patienten ska fastna och övervaka patienten på lämpligt sätt. Se till att patientens huvud och lemmar inte befinner sig i eller mellan lyftselens öglor vid lyfthändelsen. Om detta ignoreras kan det leda till allvarlig skada eller dödsfall.**
- ⚠ Se till följande före användning:**
  - lyften är monterad enligt monteringsanvisningen
  - lyfttillbehöret är ordentligt fastsatt i lyften
  - batteriet har laddats i minst sex timmar
  - du har läst bruksanvisningen för lyft och lyfttillbehör
  - personal som använder lyften är informerad om hur den ska hanteras.
- ⚠ Före lyftet ska du alltid se till att:**
  - lyfttillbehören är oskadade
  - lyfttillbehöret är ordentligt fastsatt i lyften
  - lyfttillbehöret hänger vertikalt och kan röra sig obehindrat
  - rätt lyfttillbehör är valt med avseende på typ, storlek, material och utförande i förhållande till patientens behov
  - lyfttillbehöret är korrekt och säkert applicerat på patienten, så att ingen kroppsskada kan uppstå
  - urkrokningskyddet är intakta, saknade eller skadade urkrokningskydd måste alltid ersättas med nya
  - lyftselens bandöglor är korrekt hakade på lyftbygelnns krokar när lyftselens band är sträckta, men innan patienten lyfts upp från underlaget.

**⚠ Om lyftselen kopplas på lyftbygeln på ett felaktigt sätt kan det orsaka allvarlig personskada på patienten!**



**Viking M** mobillyft är testad av ett ackrediterat testinstitut.




- ⚠️ **Produkten får inte på något sätt modifieras.**
- ⚠️ **Produkten bör inte användas intill annan utrustning eftersom det kan leda till felaktig funktion. Om sådan användning är nödvändig, observerar och kontrollerar du att produkten och den andra utrustningen fungerar normalt.**
- ⚠️ **Elektromagnetiska störningar kan påverka produktens lyftprestanda. Modifiering genom användning av andra delar än originaldelar (till exempel kablar) kan påverka produktens elektromagnetiska kompatibilitet. Var särskilt försiktig när du använder kraftfulla källor till elektromagnetiska störningar, till exempel diatermienheter, så att till exempel diatermikablarna inte placeras på eller i närheten av lyften.**
- ⚠️ **Enheten har inte testats för användning i MR-miljö (magnetkamera). Flytta över patienten till en kompatibel madrass innan MR-undersökningen och ta ut lyften ur MR-rummet.**

Rådgör med utrustningsansvarig eller med leverantören om du har frågor.

Produkten får inte användas i utrymmen där det kan bildas lättantändliga blandningar, exempelvis i utrymmen där brandfarliga produkter förvaras.

Det här försiktighetsmeddelandet finns på batteriet:



**VARNING: FÅR INTE ÖPPNAS AV ICKE AUKTORISERAD PERSONAL**  
 FÅR INTE KORTSLUTAS  
 ANVÄND ENDAST ANGIVEN BATTERILADDARE  
 KAN EXPLODERA OM DET UTSÄTTS FÖR ELD



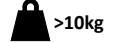









Det här försiktighetsmeddelandet finns på kontrollboxen:



**VARNING: FÅR INTE ÖPPNAS AV ICKE AUKTORISERAD PERSONAL**

## Symbolbeskrivning

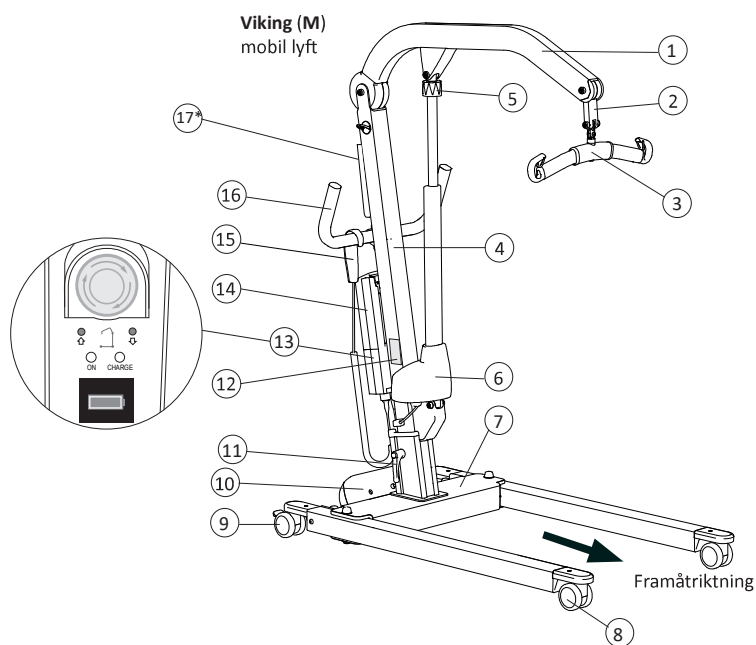
Dessa symboler finns i det här dokumentet och/eller på produkten.

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Enheten är avsedd för inomhusbruk.		
	Produkten har extra skydd mot elektrisk chock enligt Elektrisk klass II.		
 >10kg	Avtagbara delar (avsedda att tas loss utan verktyg) på lyften med en vikt över 10 kg.		
 XX kg	Vikt (lyftets vikt när den är klar för användning).		
	<b>Varning!</b> Den här situationen kräver extra försiktighet och uppmärksamhet. Den här symbolen är en gul triangel med en svart kant och ett svart utropstecken i mitten.		
	Förflytta aldrig lyften genom att dra i ställdonet. Den här symbolen visar en hand som griper tag i ställdonet, med en röd cirkel och ett snedstreck över handen och ställdonet.		
	Läs bruksanvisningen före användning. Den här symbolen är en blå cirkel med en vit bild av en person som läser en bok.		
	CE-märkning. Märkning för överensstämmelse enligt EU:s direktiv om medicintekniska produkter, klass I.		
	Auktoriserad representant i Schweiz		
IP24	IP-klassningen (intrångsskyddet) anger hur väl en enhet är skyddad mot fasta föremål och vätskor. IP24-klassningen anger att enheten är skyddad mot fasta föremål med en diameter på upp till 12,5 mm och mot vattenstänk oavsett riktning.		
	Batteri.		
	Tillverkare.		Datum för tillverkning.

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Varning! Läs bruksanvisningen.		Mer information finns i bruksanvisningen.
	Produktens samtliga batterier måste återvinnas separat. Kassera inte som osorterat avfall.		
	All elektrisk och elektronisk utrustning i produkten måste återvinnas separat. Kassera inte som osorterat avfall. Anger att produkten har introducerats på marknaden efter 2005.		
	Produktens samtliga batterier måste återvinnas separat. Kassera inte som osorterat avfall. Batterierna innehåller bly.		
	Återvinningsbar.		
	UL-godkänd komponentmärkning för Kanada och USA.		
	EFUP, miljövänlig användningsperiod (år). Den här symbolen är orange och visar två pilar runt siffran 10.		
	Miljövänlig produkt som kan återvinnas och återanvändas. Den här symbolen är grön och visar två pilar runt ett formaterat gement e.		
	Verifiering av elektromagnetisk kompatibilitetstest.		
	Bevis på produktöverensstämmelse med nordamerikanska säkerhetsstandarder.		
	Icke-joniserande elektromagnetisk strålning.		
	Driftcykel för icke-kontinuerlig drift. Maximal aktiv driftstid, X % av en given tidsenhet, följt av avaktiveringstid, Y %. Den aktiva driftstiden får inte överskrida den angivna tiden i minuter, T.		
	GS1-datamatrixstreckkod som kan innehålla följande information. (01) GTIN-artikelnnummer. (11) Produktionsdatum. (21) Serienummer.		
	Staplingsgräns.		
	Denna sida upp.		Ömtåligt, hanteras varsamt.
	Förvara torrt.		Högsta temperatur.
	Högsta luftfuktighet.		Högsta atmosfärtryck.
	Säkerhet för Australien/EMC.		PSE-märke (Japan).
	Produktidentifikation.		Serienummer.
	Medicinteknisk produkt.		Unikt enhets-id.

## Definitioner

1. Lyftarm
2. Flexlink
3. Lyftbygel med urkrokningskydd
4. Lyftpelare
5. Nödsänkingsanordning (mekanisk)
6. Lyftmotor (ställdon)
7. Underrede
8. Framhjul
9. Bakre hjul med broms
10. Motor för breddjustering av underrede
11. Låshandtag
12. Produktdekal
13. Kontrollbox med:  
Nödstopp  
Elektrisk nödsänkning  
Elektrisk nödhöjning  
Batteriladdningsindikatorer  
Informationsdisplay
14. Batteri
15. Handkontroll
16. Körhandtag
17. \*Tillvalskomponent: Hållare för Användaranvisning



## Tekniska data

<b>Maxlast:</b>	205 kg	<b>Lyfthastighet (utan belastning)</b>	23 mm/sekund
<b>Material:</b>	Aluminium	<b>Ljudtrycksnivå:</b>	– Maxlast: 51,1 dBA – Avlastad: 47,1 dBA
<b>Vikt:</b>	Viking M lyft (utan lyftbygel, batteri, laddningskabel) 33,7 kg  Universalbygel 450: 0,9 kg Batteri bly-syra, gel: 2,8 kg Litiumjonbatteri: 1,5 kg Laddningskabel: 0,2 kg	<b>Ljudeffektnivå:</b>	– Maxlast: 51,9 dB – Avlastad: 47,9 dB
<b>Vikt för den tyngsta delen:</b>	Tyngsta avtagbar del (lyftpelare med lyftarm, lyftmotor inkl. kabel, lyftbygel och kontrollbox med handkontroll): 14,9 kg	<b>Skyddsklass:</b>	IP 24
<b>Vikt (lyftets vikt när den är klar för användning)</b>	<b>Viking M</b> lyft inkl. blysyragelbatteri, Universalbygel 450, laddningskabel. Totalt: 37,5 kg <b>Viking M</b> lyft inkl. litiumjonbatteri, Universalbygel 450, laddningskabel. Totalt: 36,2 kg	<b>Tryckkraft för kontroller:</b>	Handkontroll: 5 N
<b>Lägsta användarvikt:</b>	Ingen lägsta gräns.	<b>Elektriska data:</b>	24 V
<b>Högsta användargräns:</b>	Maxlasten är samma som högsta patientvikt (exklusive kroppsstöd).	<b>Intermittent drift:</b>	Lyftmotorn är avsedd att användas 10 % av en viss tidsperiod. Använd inte lyftmotorn mer än 2 minuter åt gången.
<b>Hjul:</b>	Fram: 75 mm tvillinghjul. Bak: 75 mm bromsade tvillinghjul.	<b>Batterier:</b>	<i>Ventilreglerade slutna blyacc. s.k. gelbatterier</i> – 24 V 2,9 Ah Art. nr 2006106. <i>Litiumjärnfosfat (LiFePO<sub>4</sub>)</i> 25,6 V 3,3 Ah Art. Nr 2006110.
<b>Vänddiameter:</b>	1 380 mm	<b>Batteriladdare:</b>	Inbyggd laddare, 100–240 V AC, 50–60 Hz, max. 400 mA.
<b>Nödsänkingsanordning:</b>	Mekanisk och elektrisk	<b>Lyftmotor:</b>	Permanent magnetmotor med mekanisk säkerhetsmekanism 24 V, 9,0 A.
<b>Lyftområde:</b>	1 335 mm	<b>Motor för breddjustering av underredet:</b>	Permanent magnetmotor 24 V, 6 A.
		<b>Omgivande funktionsmiljö:</b>	Temperatur: +10 till +40 °C relativ luftfuktighet: 20 % till 80 % vid 30 °C icke-kondenserande, lufttryck: 700 hPa till 1 060 hPa, höjd: max. 3 000 m.

Vikt och mått är ungefärliga och kan komma att ändras.

Överensstämmer med ISO 10535 med ANSI/AAMI std. ES60601-1 och är certifierad enligt CSA std. Z10535.1 med std. C22.2 Nr 60601-1.

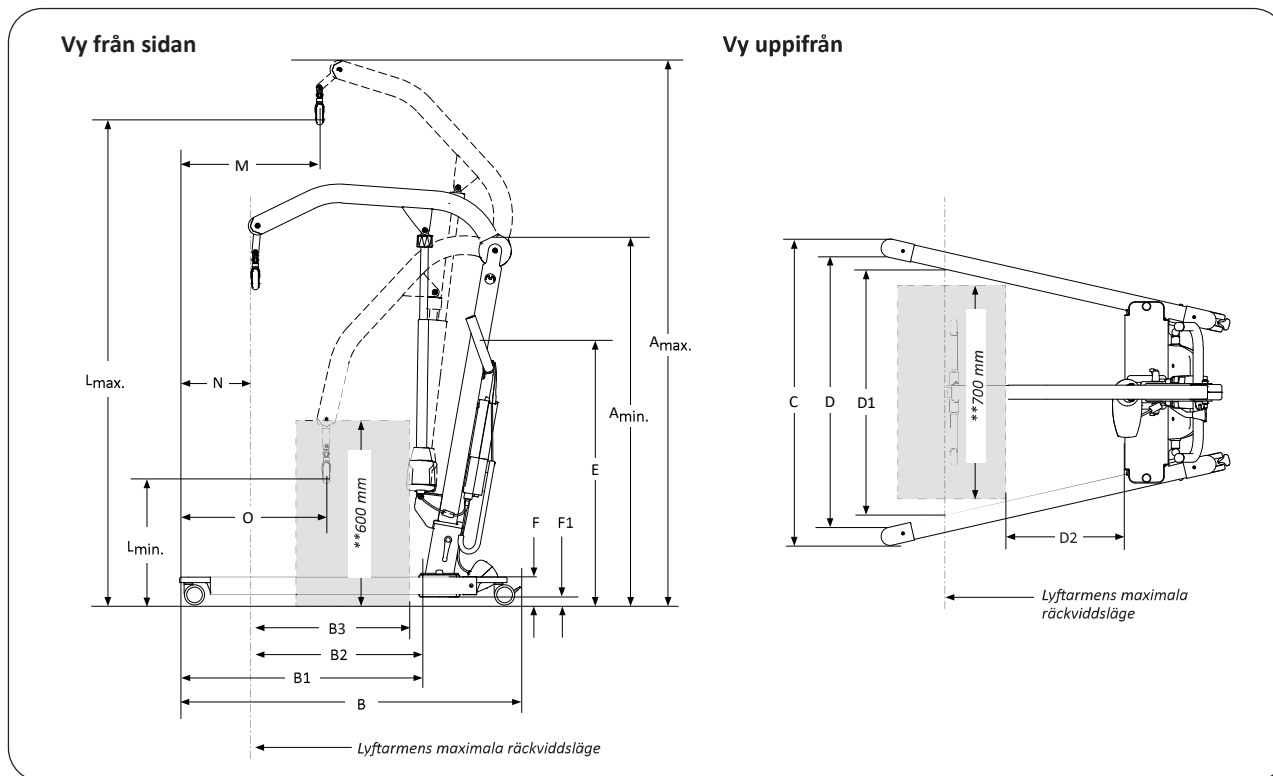


Enheten är avsedd för inomhusbruk



Klass II-utrustning.

## Mått



### Viking M mobil lyft

	A <sub>max.</sub>	A <sub>min.</sub>	B	B1	B2	B3*	C		D		D1	D2*	E	F	F1	L <sub>max</sub>	L <sub>min</sub>	M	N	O
							max.	min.	max.	min.										
mm	2 035	1 390	1 275	900	615	565	1 095	680	975	555	865	240	985	105	30	1 795	460	490	260	525
tum	80,1	54,7	50,2	35,4	24,2	22,2	43,1	26,8	38,4	21,9	34,1	9,4	38,8	4,1	1,2	70,7	18,1	19,3	10,2	20,7

Obs! Måtten baseras på att lyften är utrustad med en standardlyftbygel. Vid byte till andra lyfttillbehör kontrollerar du att lyften fortfarande uppnår önskad lyfthöjd.

\* Referensmått enligt Standard EN ISO 10535.

## EMC-tabell

Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetiska emissioner		
Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö.		
Emissionstest	Efterlevnad	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Produkten använder RF-energi endast för dess interna funktioner. Dess RF-utstrålning är därför mycket låg och det är inte sannolikt att störningar orsakas på elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Produkten är lämplig att använda på alla institutioner, även i bostäder som erhåller ström från ett allmänt lågspänningsnät som levererar ström till byggnader som är avsedda för bostäder.
Övertoner IEC 61000-3-2	Uppfyller kraven	
Emission av spänningsfluktuationer/ flimmer IEC 61000-3-3	Uppfyller kraven	

## Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet


Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö. Produkten ska inte röra sig oavsiktligt medan den utsätts för störningar.

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/-2, 4, 8 och 15 kV luft	+/- 8 kV kontakt +/-2, 4, 8 och 15 kV luft	+/- 8 kV kontakt +/-2, 4, 8 och 15 kV luft Golvet ska vara av trä, betong eller kakel. Om golven är täckta med syntetmaterial måste den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrisk snabb transient/puls IEC 61000-4-4	+/- 2 kV för strömförsörjningsledningar +/- 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	+/- 2 kV för strömförsörjningsledningar $\pm$ 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Stötpulser IEC 61000-4-5	+/- 0,5 och 1 kV differentiellt läge +/- 2 kV normalt läge	+/- 0,5 och 1 kV differentiellt läge N/A för normalt läge	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Kortvariga spänningssänkning, spänningsavbrott och spänningsvariationer i ingående nätströmskablar IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ under 0,5 cykel, vid 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 och 315 grader  0 % $U_T$ under 1 cykel, vid 0 grader  70 % $U_T$ under 25 cykler vid 50 Hz och 30 cykler vid 60 Hz, vid 0 grader  0 % $U_T$ under 250 cykler vid 50 Hz och 300 cykler vid 60 Hz.	0 % $U_T$ under 0,5 cykel, vid 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 och 315 grader  0 % $U_T$ under 1 cykel, vid 0 grader  70 % $U_T$ under 25 cykler vid 50 Hz och 30 cykler vid 60 Hz, vid 0 grader  0 % $U_T$ under 250 cykler vid 50 Hz och 300 cykler vid 60 Hz.	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om produkten måste användas kontinuerligt under strömavbrott bör du koppla den till en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.
Nätfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	Uppfyller kraven	Kraftfrekventa magnetiska fält ska vara på nivåer för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Närliggande magnetiska fält IEC 61000-4-39	8 A/m med CW-modulering vid 30 kHz  65 A/m med 2,1 kHz pulsmulering vid 134,2 kHz  7,5 A/m med 50 kHz pulsmulering vid 13,56 MHz	8 A/m med CW-modulering vid 30 kHz  65 A/m med 2,1 kHz pulsmulering vid 134,2 kHz  7,5 A/m med 50 kHz pulsmulering vid 13,56 MHz	Närliggande magnetiska fält ska vara på nivåer för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.

**Obs!**  $U_T$  är nätspänningen innan testnivån appliceras.

## Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö. Produkten ska inte röra sig oavsiktligt medan den utsätts för störningar.

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz med ökad testnivå till 6 V i ISM och amatörradioband mellan 0,15 MHz och 80 MHz.	6 V 0,15 MHz – 80 MHz inklusive ISM och amatörradioband.	<p>Portabel och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av produkten, inklusive kablarna, än det rekommenderade minsta avstånd som beräknats med den ekvation som är tillämplig för sändarens frekvens.</p> <p><b>Rekommenderat separationsavstånd</b></p> $d = (0.58)\sqrt{P}$ $d = (1.17)\sqrt{P} \text{ 80 MHz till 800 MHz}$ $d = (2.33)\sqrt{P} \text{ 800 MHz till 2,7 GHz}$ <p>där <math>P</math> är sändarens maximala nominella uteffekt i watt (W) enligt tillverkaren av sändaren och <math>d</math> är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkor från fasta RF-sändare, enligt bestämning vid en elektromagnetisk undersökning på plats,<sup>a</sup> ska understiga överensstämmelsenivån inom varje frekvensområde.<sup>b</sup></p> <p>Störningar kan förekomma i närheten av utrustning märkt med följande symbol:</p> 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	

ANM. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

ANM. 2: Dessa riktlinjer är eventuellt inte tillämpliga i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektioner från byggnader, föremål och människor.

<sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefoner (mobiltelefoner/sladdlösa telefoner) och mobil radioutrustning som används på land, amatörradio, AM- och FM-radiosändning och TV-sändning kan inte förutsägas teoretiskt med någon exakthet. För bedömning av den elektromagnetiska miljön med hänsyn till fasta RF-sändare bör den elektromagnetiska miljön på platsen undersökas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där produkten används överstiger den tillämpliga RF-överensstämmelsenivån ovan ska produkten övervakas så att normal funktion kan säkerställas. Om produkten inte fungerar korrekt kan ytterligare åtgärder bli nödvändiga, t.ex. att vända eller flytta den.

<sup>b</sup> Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz ska fältstyrkan vara mindre än 10 V/m.

## Rekommenderat separationsavstånd mellan bärbar utrustning och mobil RF-kommunikationsutrustning och de produkter som anges ovan

**⚠ Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare någon del av produkten än 30 cm, inklusive kablar som specificerats av tillverkaren. Annars kan utrustningens prestanda försämrats.**

Produkten är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där de utstrålade RF-störningarna är kontrollerade. Kunden eller användaren av produkten kan hjälpa till att förhindra elektromagnetisk störning genom att iaktta det minsta avståndet mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och taklyften enligt rekommendationen nedan, i enlighet med maximal uteffekt för kommunikationsutrustningen.

Sändarens nominella maximala uteffekt (W)	Separationsavstånd med hänsyn till sändarens frekvens (m)		
	150 kHz till 80 MHz $d = (0.58)\sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = (1.17)\sqrt{P}$	800 MHz till 2,7 GHz $d = (2.33)\sqrt{P}$
0,01	0,06	0,12	0,23
0,1	0,18	0,37	0,74
1	0,58	1,17	2,33
10	1,84	3,69	7,38
100	5,83	11,67	23,33

För sändare med en nominell maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) uppskattas med hjälp av den tillämpliga ekvationen för sändarens frekvens, där P är sändarens maximala nominella uteffekt i watt (W) enligt tillverkaren av sändaren.

**Anm. 1:** Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

**Anm. 2:** Dessa riktlinjer gäller eventuellt inte i alla situationer. Elektromagnetisk fortplantning påverkas av absorption och reflexion av byggnader, föremål och människor.

**För testnivån för utstrålad RF-immunitet:**

$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$

Där P är maximal effekt i W, d är det minsta avståndet i m och E är immunitetstestnivån i V/m. Faktor 6 är en kompromiss för en rad antennfaktorer för att förenkla testet.

## Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö.

**"Grundläggande prestanda enligt tillverkaren: Produkten ska inte röra sig oavsiktligt medan den utsätts för störningar."**

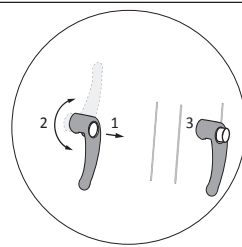
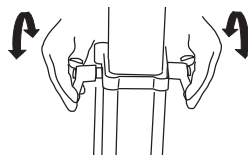
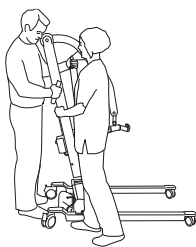
Test-frekvens (MHz)	Band <sup>a)</sup> (MHz)	Service <sup>a)</sup>	Modulering <sup>b)</sup>	Immunitetstestnivå (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Puls-modulering <sup>B)</sup> 18 Hz	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>C)</sup> ± 5 kHz avvikelse 1 kHz sinusvåg	28
710	704–787	LTE-band 13, 17	Puls-modulering <sup>b)</sup> 217 Hz	9
745				
780				

810	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE-band 5	Puls- modulering <sup>b)</sup> 18 Hz	28
870				
930				
1720	1 700–1 990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE-band 1, 3, 4, 25 UMTS	Puls- modulering <sup>b)</sup> 217 Hz	28
1 845				
1 970				
2 450	2 400–2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 LTE-band 7	Puls- modulering <sup>b)</sup> 217 Hz	28
5 240	5 100–5 800	WLAN 802.11 a/n	Puls- modulering <sup>b)</sup> 217 Hz	9
5 500				
5 785				
Obs! Om det är nödvändigt att uppnå IMMUNITETSTESTNIVÅ kan avståndet mellan den sändande antennen och ME-UTRUSTNINGEN eller ME-SYSTEMET minskas till 1 meter. 1 meters testavstånd är tillåtet enligt IEC 61000-4-3.				
a) För vissa tjänster ingår endast upplänksfrekvenser.				
b) Bäraren ska moduleras med en 50-procentig fyrkantsvågssignal för driftcykeln.				
c) Som ett alternativ till FM-modulering kan bäraren pulsmoduleras med hjälp av en fyrkantvågssignal med 50 % arbetscykel vid 18 Hz. Även om det inte representerar faktisk modulering så skulle det vara värsta fallet.				

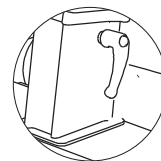
## Montering och installation

### Före montering kontrollera att följande delar finns:

- Lyftpelare med lyftarm, lyftmotor inkl. kabel, lyftbygel och kontrollbox med handkontroll.
- Underrede med breddningsmotor inkl. kabel.
- Låshandtag, par.
- Batteri.
- Bruksanvisning, laddningskabel, laddningsanslutningskabel.



Dra ut och vrid



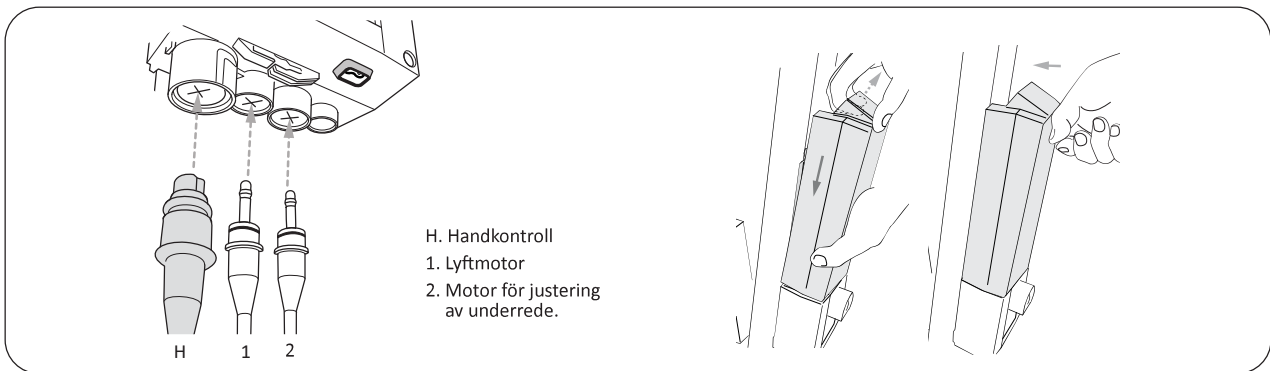
1. Lås båda bakhjulen.  
Placera lyftpelaren i underredets fot. OBS! 2 personer bör montera lyftpelaren i underredet.

2. Montera låshandtagets bultdel genom hålen i underredet och stativet. Vrid på låshandtagets mutterdel på bultdelen. När du ska lossa handtaget från låshandtagets bult- eller mutterdel drar du ut handtaget.

Du kan behöva lossa handtaget och flytta det när du ska dra åt låshandtaget. Mutter- och bultdelarna har en struktur som gör att du kan rotera dem med handtaget uppsläppt.

3. När du drar åt låshandtaget drar du ut och vrid handtaget så att det pekar nedåt, se bilden.





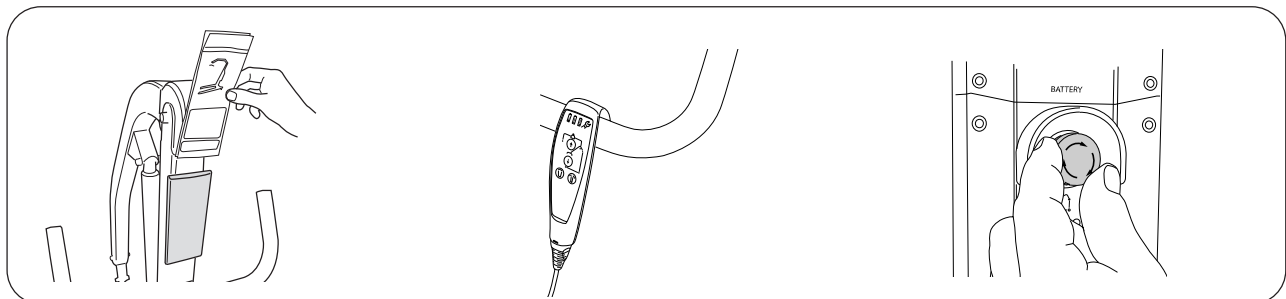
H. Handkontroll  
 1. Lyftmotor  
 2. Motor för justering av underrede.

3. Anslut kablarna enligt bilden:

- lyftmotorkabel (1)
- motorkabel för justering av underredets bredd (2)
- handkontrollkabel (H).

Se till att kontakterna sitter ordentligt på plats.

4. Anslut batteriet och fäst det i kontrollboxhållaren. Ett klickljud kan höras när batteriet sätts på plats.

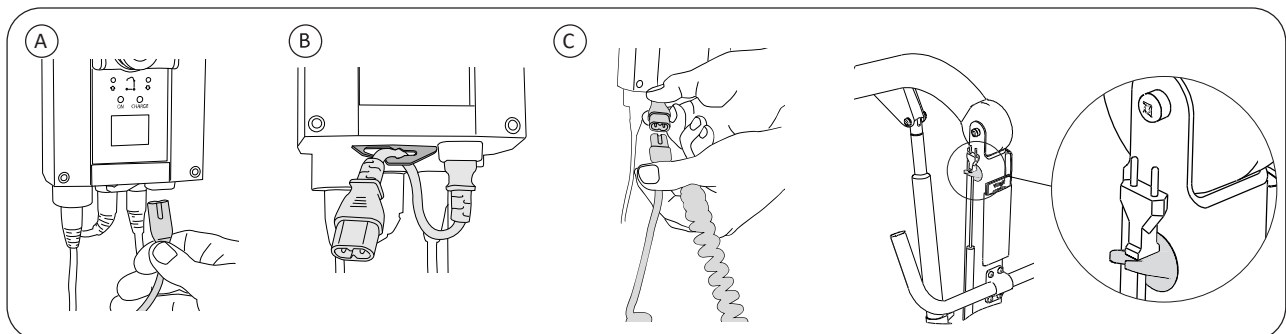


5. **Valbara tillbehör:**

- Användaranvisning
- Hållare för användaranvisning.

6. Häng handkontrollen på styrhandtaget.

7. Återställ nödstoppet genom att vrida knappen medurs.



8. A) Anslut förlängningskabeln för laddningskabeln till kontrollboxen.

B) Placera förlängningskabeln i upphängningsfästet under kontrollboxen.

C) Anslut laddningskabeln till förlängningskabeln.

9. Placera laddningskabeln på avsedd krok på lyftpelaren efter avslutad laddning.

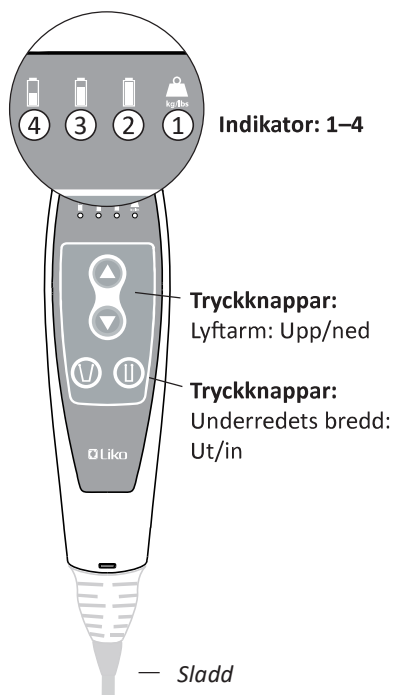
**ANM.** Ladda alltid batteriet innan du använder lyften första gången, se "Laddning av batteriet" på sidan 17.

**Efter montering och laddning, kontrollera att:**

- batteriet är fulladdat (cirka 6 timmar)
- lyftarmens rörelser överensstämmer med knapparna på handkontrollen
- serviceintervallet är aktiverat! Tryck och håll ned följande knappar på handkontrollen samtidigt: upp ▲ / ned ▼, tills du hör en ljudsignal (ett pip) = serviceintervall aktiverat.  
*(Du kan även använda tryckknapparna samtidigt för nödhöjning upp och ned på kontrollboxen)*
- justeringen av underredets bredd motsvarar knapparna på handkontrollen
- nödsänkning fungerar korrekt (mekaniskt och elektriskt)
- bromsarna på bakhjulen fungerar som de ska.

**ANM.** Lyfthöjden kan påverkas vid lyft av maxbelastning under inkörning av ställdonet (upp till tio lyft).

# Handhavande



## Handkontrollens funktion och indikatorer

Manövrera lyften med knapparna på handkontrollen. För höjning och sänkning: Riktningsspilarna visar rörelseriktningen (uppåt/nedåt).

Lyftarmens rörelse och underredets justering stannar när du släpper upp knappen.

### Indikator: 1-4

1 – överbelastning (kg) lampan "blinker gult", för hög belastning på lyften.

2 – Grön lampa, batterinivå (100–50 %)

- lyser konstant grönt när laddaren är ansluten till elnätet.

3 – Gul lampa, batteri (50–25 %), batteriet behöver laddas.

4 – Gul lampa, batteri (mindre än 25 %), batteriet behöver laddas.

En summer ljuder när du trycker på en knapp.

Obs! Om summern ljuder under ett pågående lyft slutför du lyftet och laddar sedan lyften!

4 – Lampan "blinker gult" och du hör en summer när du trycker på en knapp.

Ladda lyften omgående! Den återstående batteriströmmen kan endast sänka lyftarmen.

**Obs!** Läs mer i "Laddning av batteriet" på sidan 17.

## Användning och information om kontrollboxen

### 1. Nödstoppsknapp

– Aktivera: Tryck på den röda knappen

– Återställ: Vrid den röda knappen medurs.

### 2. UPP (pil), elektrisk nödhöjning.

### 3. NED (pil), elektrisk nödsänkning.

Du använder tryckknapparna 2 och 3 genom att trycka

med ett smalt föremål i cirkelmarkeringen ovanför respektive (pil).

Ställdonets rörelse stoppas så snart knappen släpps.

### 4. "ON" – lyser grönt när laddaren är ansluten till elnätet.\*

### 5. "CHARGE" – lyser gult under laddningen.

### 6. Visa popup-information:

Batteriström (100–50 %) OK!

Batteriström (50–25 %) Batteriet behöver laddas.

Batteriström (mindre än 25 %) Batteriet behöver laddas.

En summer ljuder när du trycker på en knapp.

Obs! Om summern ljuder under ett pågående lyft slutför du lyftet och laddar sedan lyften!

Ladda lyften omgående! En summer ljuder när du trycker på en knapp. Den återstående batterinivån kan endast sänka lyftarmen.

Lyften är ansluten till elnätet.

Överbelastning! För hög belastning på lyften.

Varning för kortslutning!  
Kontrollera kablar och anslutningar.  
Varningen visas tills felet åtgärdats!

Service krävs. Kontakta Hillrom.

### 6. Informationsdisplay:

Tryck kort på och släpp UPP -knappen för att aktivera informationsdisplayen.

xxxxx → Totalt antal lyftcykler med belastning

xxxxxx → Arbete utfört av ställdon: Amp. x sek.

xxx → Antal överbelastningsindikationer

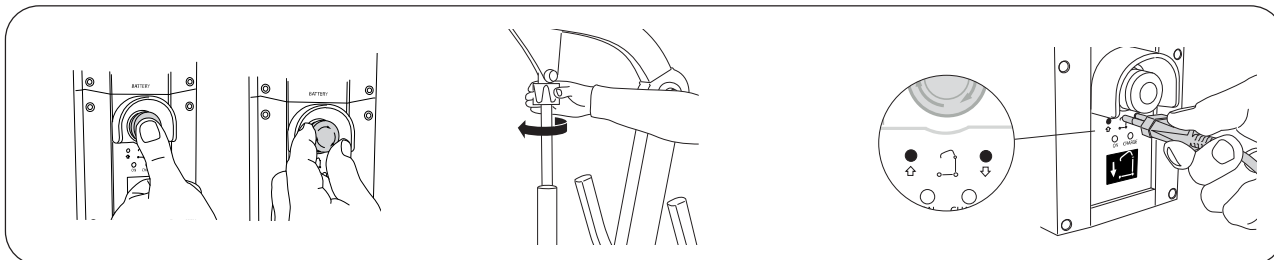
xx/xxx → Dagar sedan senaste service/dagar mellan service.

## Litiumjonbatteri – specifik information

**Viloläge!** Viloläget aktiveras om litiumjonbatteriet inte används eller laddas på en vecka eller mer. Viloläget stänger av batteriet och elektroniken för att spara ström. Batteriet är kvar i viloläge tills batteriet återgår till driftsläge igen.

**Så här ställer du tillbaka litiumjonbatteriet i driftsläge:** ladda batteriet. När indikatorn CHARGE ⑤ lyser är batteriet i driftsläge igen och kan börja användas. Obs! Du bör ladda batteriet tills laddningen är klar, läs mer i "Laddning av batteriet" på sidan 17.

**Fördröjning!** Det sker en fördröjning för indikatorerna för aktuell batterinivå vid kontrollboxen och handkontrollen om du aktiverar och sedan återställer nödstoppsfunktionen, se 1 ovan.



### Så här aktiverar du nödstoppet:

Tryck på den röda nödstoppsknappen på kontrollboxen.

### Så här återställer du nödstoppet:

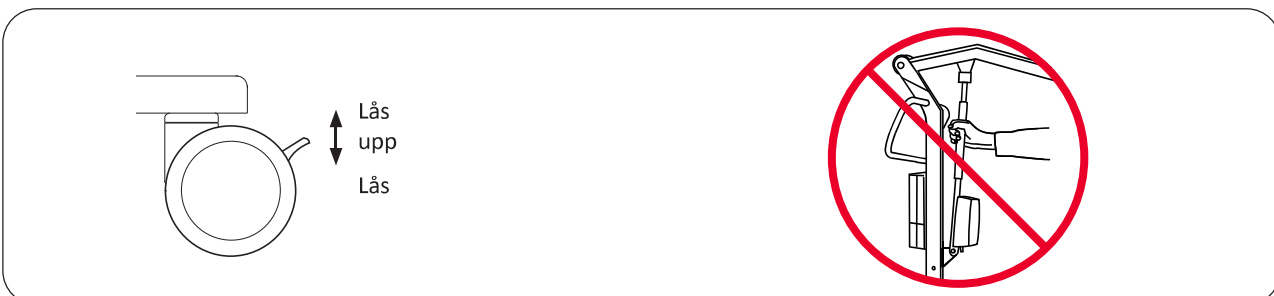
Vrid knappen medurs.

### Mekanisk nödsänkning

Vrid nödsänkingsreglaget medsols, upprepa rörelserna tills den person som blir lyft befinner sig på fast underlag och lyftselens bandöglor kan krokas av.

### Elektrisk nödsänkning/nödhöjning

Använd ett smalt objekt för att trycka in i cirkelmarkeringen ovanför varje (pil), Läs mer i "Handhavande" på sidan 14. **Använd inte vassa föremål eftersom det kan skada kontrollboxen!**



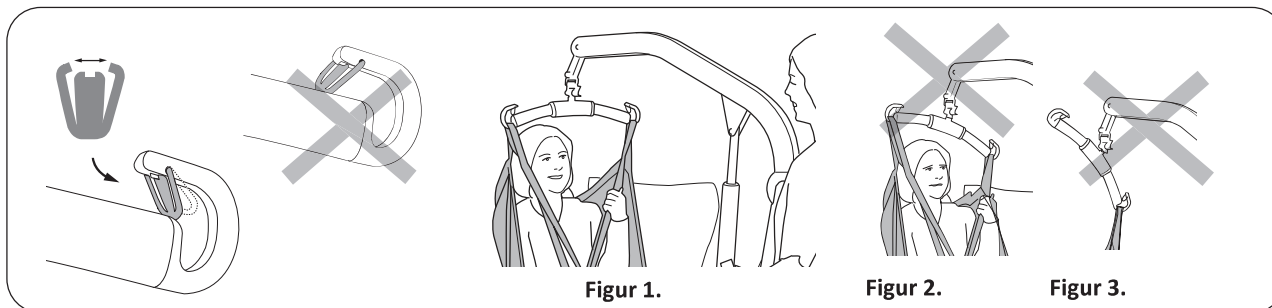
### Låsning av hjulen

Bakhjulen kan låsas för att förhindra rotation och vridning. Låsning/upplåsning av hjulen görs med foten.

**ANM.** Vid lyft ska hjulen låsas upp så att lyften kan flyttas till patientens tyngdpunkt. Hjulen bör emellertid låsas om det finns risk för att lyften rullar på patienten, till exempel vid lyft från golvet.

**⚠ Låsta hjul vid lyft kan medföra tipprisk.**

**⚠ Förflytta aldrig lyften genom att dra i ställdonet!**



Figur 1.

Figur 2.

Figur 3.

### Montering av urkrokningskydd

Efter monteringen kontrollerar du att de fjäderbelastade spärrarna sitter spänt mot lyftbygeln och rör sig fritt i lyftbygelkroken.

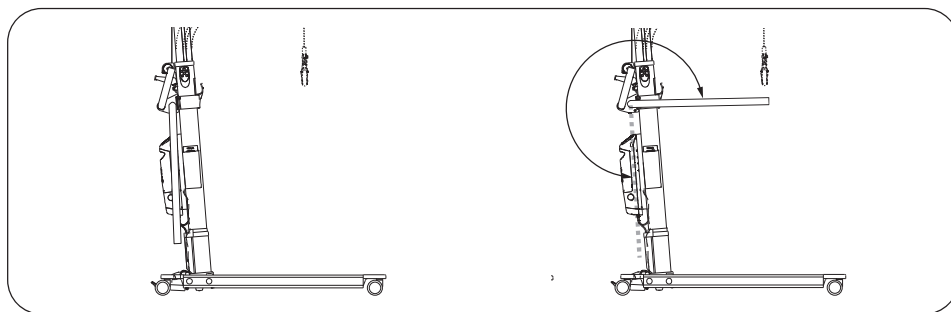
### Lyft på rätt sätt!

Kontrollera alltid före lyft att:

- lyftselsöglorna på lyftselens båda sidor har samma höjd
- alla lyftselsöglor sitter säkert i lyftbygelns krokar
- lyftbygeln är i våg under lyftet, se figur 1.

⚠ Om lyftbygeln inte är i jämnhöjd (se figur 2) eller om lyftselsöglorna är felaktigt kopplade till lyftbygeln (se figur 3) sänker du patienten till ett fast underlag och gör justeringar enligt bruksanvisningen för den aktuella lyftselen.

⚠ Felaktiga lyft kan upplevas som obehagligt för patienten och skada lyftutrustningen! (se bild 2 och 3).



### Armstöd

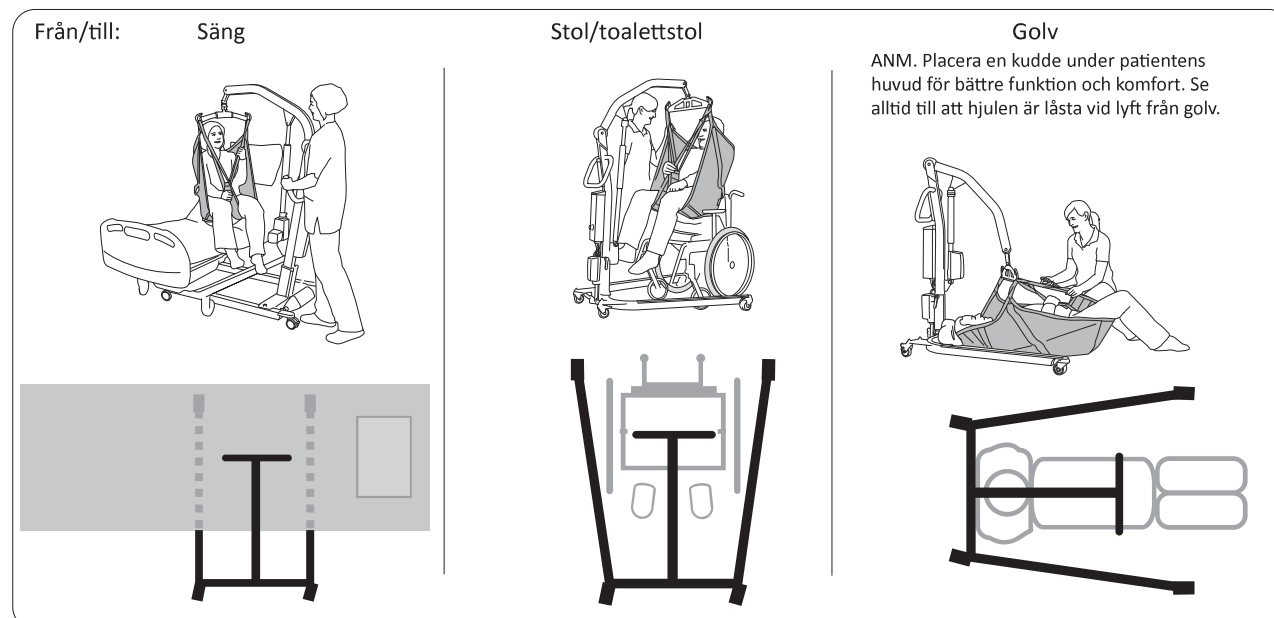
⚠ Om patienten lyfts till stående läge du inte placera armstödet i stödläget förrän patienten är stående.

När du ska använda armstödet måste du vrida det från viloläget (vertikalt) upp till stödläget (horisontellt). Armstödet har två funktioner: att hjälpa en stående patient att hålla balansen samt att vara ett handtag som gör det enklare för vårdgivaren att flytta lyften.

⚠ När du använder lyften till att förflytta en patient mellan olika rum ska armstöden vara i stödläge!

⚠ Använd inte armstödet till att stötta upp vikt. Patientens vikt måste bäras upp av patienten själv och lämplig lyftsele.

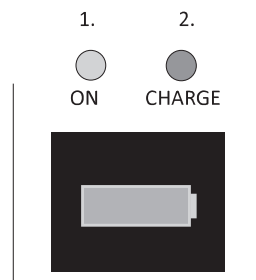
### Lyftens position vid lyft



## Laddning av batteriet

### Information om laddaren

1. ON – lyser grönt när laddaren är ansluten till elnätet.
2. CHARGE – lyser gult under hela laddningen.



Det är viktigt att lyftens batteri laddas regelbundet. Aktivera alltid lyftens laddningssystem eller placera batteriet i en laddare när lyften inte används. Fullständig laddning uppnås efter högst sex timmar. Regelbunden laddning är viktigt för att maximera batteriets livslängd.

Med ett fulladdat batteri kan du göra ca 35 normala\* lyft med en last av högst 125 kg.

\*Ett normalt lyft = 15 cm ned med belastning följt av 55 cm upp med belastning, följt av 55 cm med belastning och 15 cm upp med belastning.

ANM. Om du inte kan använda laddaren till kontrollboxen tar du ut batteriet och placerar det i en väggmonterad laddare. Om laddaren till kontrollboxen är den enda tillgängliga laddaren och inte kan användas aktiverar du nödstoppfunktionen så att inte batteriet töms.

Laddaren till kontrollboxen laddar inte batteriet när nödstoppet är aktiverat.

### ANM. Laddning av ett djupurladdat litiumjonbatteri

Vid laddning av ett djupurladdat litiumjonbatteri börjar laddaren laddas med låg laddningshastighet för att skydda batteriet. Vid laddning med låg hastighet tänds inte indikatorn.

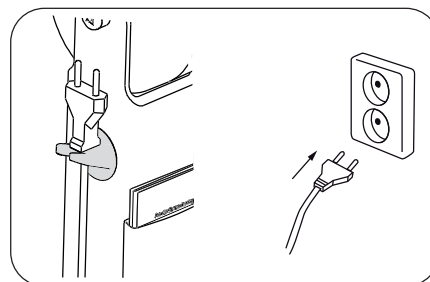
När laddningen med låg hastighet är klar växlar laddaren automatiskt till normal laddningshastighet och "CHARGE"-indikatorn lyser gult.

### Laddning med den inbyggda laddaren i kontrollboxen (standard)

Anslut laddarkabeln till elnätet (100–240 V AC), läs mer i "Information om laddaren" på sidan 17. När batteriet är fulladdat stängs laddaren av automatiskt.

Vi rekommenderar att du laddar efter varje användning eller varje kväll.

### Laddning får inte ske i våtutrymme!



ANM. Om laddningskabeln tänjs ut bör du byta ut den så att inte kabeln riskerar att fastna och gå sönder.

ANM. Lyften kan inte användas när laddningskabeln är ansluten till ett eluttag.

ANM. Ett skadat batteri ska bytas ut och kontakt med läckande vätskor ska undvikas.

## Alternativt laddningsförfarande

### Väggmonterad laddare:

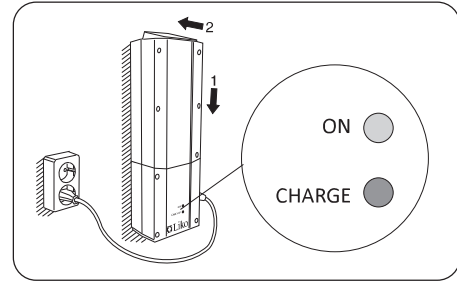
Lossa hållaren för laddningskabeln. Tag bort batteriet från kontrollboxen genom att lossa spärren på ovansidan av batteriet. Se "Montering och installation" på sidan 12.

### Information om laddaren:

ON – lyser grönt när laddaren är ansluten till elnätet.

CHARGE – lyser gult under hela laddningen.

Placera batteriet i den väggmonterade laddaren. Anslut laddarkabeln till elnätet (100–240 V AC) och kontrollera att både "ON" och "CHARGE" på laddaren tänds.



## Maxlast

Olika maxlaster kan gälla för olika produkter på det monterade lyftsystemet: lyftbygel, lyftsele och eventuella andra tillbehör som används. För den monterade lyftenheten är maxlasten alltid lägsta maxlast för någon av komponenterna. Till exempel kan en **Viking M** mobil lyft som är godkänd för 205 kg utrustas med ett lyfttillbehör som är godkänt för 200 kg. I det här fallet är maxlasten 200 kg för det monterade lyftsystemet.

Kontrollera märkningen på lyften och lyfttillbehören. Kontakta en representant för Hillrom om du har frågor.

## Rekommenderade lyfttillbehör

**⚠ Användning av andra lyfttillbehör än de rekommenderade kan medföra risk.**

Nedan beskrivs allmänt rekommenderade lyftbyglar och tillbehör till **Viking M** mobil lyft.

Vid byte av lyftbygel eller andra lyfttillbehör påverkas den högsta möjliga lyfthöjden. Innan du byter lyfttillbehör bör du därför försäkra dig om att lyften efter bytet fortfarande kan nå önskad lyfthöjd för att klara de lyftsituationer som lyften ska användas till.

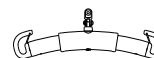
Se bruksanvisningen för respektive lyftselsmodell för ytterligare hjälp med att välja lyftsele. Det finns även vägledning för att kombinera Liko-lyftbyglar med Liko-lyftselar.

Kontakta en representant för Hillrom om du behöver råd och information om Liko-produktsortimentet.

**\* denna produkt finns även i en version med Snabbkoppling.**

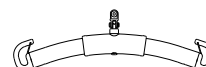
**Universalbygel 350\***  
Maxlast 300 kg

Art. nr 3156074



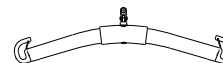
**Universalbygel 450\***  
(Standard på **Viking M** mobillyft)  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156075



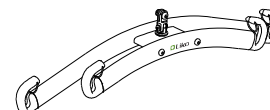
**Universalbygel 600\***  
Maxlast 300 kg

Art nr 3156076



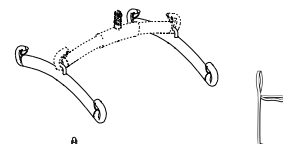
**Universalbygel 670 Twin\***  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156077



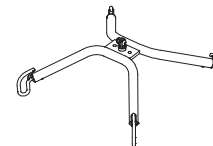
**Universal Sidobyglar 450**  
inklusive väska  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156079



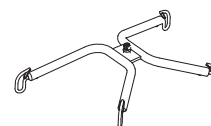
**Kryssbygel 450\***  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156021



**Kryssbygel 670\***  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156018



## Tillvalskomponenter för användning med lyft

### Lyftbygelskydd Paddy 30

(passar till Universalbygel 350, 450 och 600)

Art. nr 3607001



### Väska till lyftbyglar

Art.nr 2001025



### Hållare för användaranvisning

Art. nr 2000100



### Användaranvisning

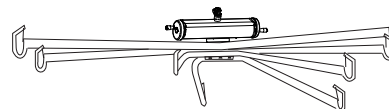
Art.nr 2040400



**Viking M** mobil lyft kan användas tillsammans med **Liko** planlyft  
Bläckfisken för horisontella lyft.

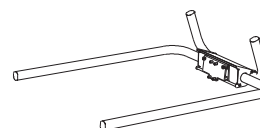
### Liko Planlyft Bläckfisken med balanstillsats

Art.nr 3156056



### Viking armstöd

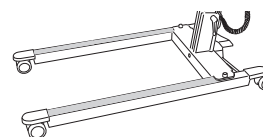
Art. nr 2047011



### Benskydd Viking L

(Passar även **Viking M** mobil lyft Art. Nr 2040045A)

Art. nr 2046012



### Snabbkoppling

Liko Snabbkopplingssystem är ett system som hjälper dig att snabbt byta lyfttillbehör på Likos mobila och stationära lyftar. **Viking M** mobillyft måste vara utrustad med Q-link 13 för att kunna användas med snabbkopplingen.

Snabbkoppling Universal kan användas med Universalbygel 350, 450 och 600 (art. nr 3156074–3156076). Snabbkoppling TDM kan användas med Lyftbygel Mini 220 (art.nr 3156005), Kryssbygel 450 och 670 (art.nr 3156021 och 3156018) och Universalbygel 670 Twin (art.nr 3156077).

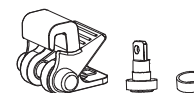
Om du byter till en lyftbygel med snabbkoppling minskar lyfthöjden med 33 mm jämfört med en fast monterad lyftbygel.

Kontakta en representant för Hillrom om du vill veta mer.



**Snabbkoppling  
Universal**

Art.nr 3156508



**Snabbkoppling  
TDM**

Art.nr 3156502



**Q-link 13**

Art.nr 3156509



### LikoScale-enhet

för vägning av en patient i kombination med **Viking** mobil lyft.

Adapter 12 mm krävs.

LikoScale 350, max 400 kg

Art.nr 3156228



**Adapter 12 mm**

Art.nr 2016504

*LikoScale-enhet endast för användning i Frankrike:*

*LikoScale 350, max 400 kg*

*Art.nr 3156228*

LikoScale 350 är certifierad i enlighet med EU-direktivet  
NAWI 2014/31/EU (icke-automatiska vägninginstrument).

*LikoScale-enheter endast för användning i USA och Kanada:*

*LikoScale 200, max 200 kg*

*Art. Nr 3156225*

*LikoScale 400, max 400 kg*

*Art. Nr 3156226*

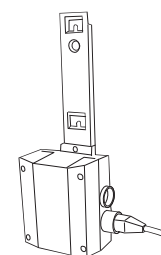


Kontakta en representant för Hillrom för att få mer information.

### Batteriladdare

För väggmontering

Art.nr 2004106



### Batteri

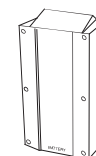
Blybatteri (Pb)

Art.nr 2006106

### Batteri

Litiumjonbatteri

Art.nr 2006110



## Felsökning

**Lyften fungerar inte upp/ner med handkontrollen.  
Du kan inte justera underredets bredd (in/ut) med handkontrollen.**



1. Se till att nödstoppet inte är intryckt.
2. Kontrollera batterikapaciteten.  
Kontrollera om litiumjonbatteriet är satt i viloläge, läs mer i "Handhavande" på sidan 14.
3. Se till att batteriet sitter ordentligt i kontrollboxen.
4. Kontrollera att laddningskabeln inte är ansluten till ett eluttag.
5. Kontrollera att handkontrollkabeln är korrekt ansluten till kontrollboxen.
6. Kontrollera att lyftmotorkabeln är korrekt ansluten till kontrollboxen.
7. Kontrollera att kabeln till ställdonet för underredets bredd är korrekt ansluten till kontrollboxen.
8. *Kontakta Hillrom teknisk support om problemet kvarstår.*

**Laddaren fungerar inte.**



1. Kontrollera att laddningskablarna är korrekt anslutna.
2. Se till att batteriet sitter ordentligt i kontrollboxen.
3. Försök med ett annat eluttag.
4. *Kontakta Hillrom teknisk support om problemet kvarstår.*

**Lyften stannar i högt läge.**



1. Se till att nödstoppet inte är intryckt.
2. Se till att batteriet sitter ordentligt i kontrollboxen.
3. Kontrollera batterikapaciteten.  
Kontrollera om litiumjonbatteriet är satt i viloläge, läs mer i "Handhavande" på sidan 14.
4. Kontrollera att handkontrollens kabel är korrekt ansluten.
5. Elektrisk nödsänkning, använd manöverpanelen för att sänka patienten till fast underlag, se "Handhavande" på sidan 14.
6. Använd den mekaniska nödsänkingsanordningen för att sänka patienten till ett fast underlag, se "Handhavande" på sidan 14.
7. *Kontakta Hillrom teknisk support om problemet kvarstår.*

**Om missljud hörs från lyften.**



Kontakta Hillroms tekniska support.

## Återvinningsinstruktioner



**Blybatteri (Pb) eller  
litiumjonbatteri**



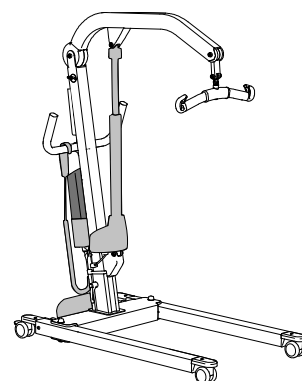
**Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska  
eller elektroniska produkter (WEEE-direktivet).**



**Metaller**



Uttjänta batterier lämnas till närmaste miljövårdsanläggning för återvinning eller till personal som auktoriserats av Hill-Rom.



Hillrom gör utvärderingar och vägleder användarna om säker hantering och kassering av produkter för att förebygga skador, inklusive, men inte begränsat till: skärsår, sticksår, skrubbsår och eventuell rengöring och desinficering av den medicintekniska produkten efter användning och före kassering.

Kunderna bör följa alla federala, statliga, regionala och/eller lokala lagar och förordningar som gäller säker kassering av medicintekniska produkter och tillbehör.

Om du är osäker ska du i första hand kontakta Hillroms tekniska support för att få råd om säker kassering.

## Rengöring och desinfektion

För att förhindra ansamling av ludd och damm ska du rengöra lyften regelbundet med en fuktig trasa och kontrollera att hjulen är fria från smuts. Hur ofta du behöver rengöra den beroende på användningen och anläggningens krav. Rengör lyften åtminstone när den är synligt smutsig och desinficera lyften mellan olika patienter.

**⚠ Lyften ska inte utsättas för rinnande vatten.**

### Säkerhetsrekommendationer

Rengörings- och desinfektionsprocedurer för Liko mobillyftar. Dessa instruktioner ersätter inte sjukhusets egna rutiner för rengöring och desinfektion.

- Använd skyddsutrustning enligt tillverkarens instruktioner och enligt sjukhusets rutiner under rengöringsarbetet, till exempel: gummihandskar, skyddsglasögon, förkläde, ansiktsmask och skoskydd.
- Dra ut nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.
- Rengör aldrig lyften genom att hälla vatten på den, ångtvätta eller högtryckstvätta den.
- Läs rekommendationerna från tillverkaren av rengörings- och desinfektionsprodukterna.

### Utrustning:

- Skyddsutrustning (till exempel gummihandskar, skyddsglasögon, förkläde, ansiktsmask och skoskydd) enligt rekommendation från sjukhusets protokoll och tillverkarens instruktioner.
- Rena hinkar.
- Trasor för tvätt och torkning.
- Mjuk borste.
- Varmt vatten.
- Du kan se om rengöringsmedel/desinfektionsmedel är kompatibla med Likos produkter i "Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko-produkter" på sidan 26.

**⚠ Dra ut nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.**

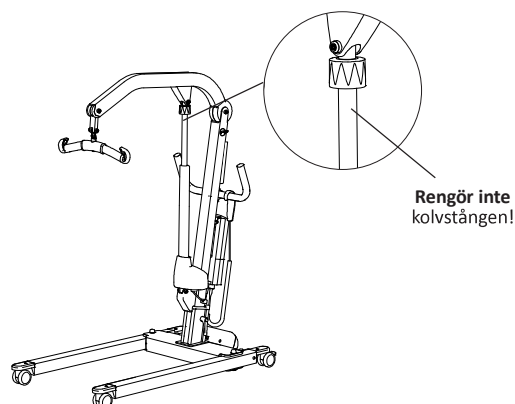
### Rengöringsinstruktioner

1. Rengör lyften med en trasa fuktad med varmt vatten och ett neutralt rengöringsmedel godkänt av din arbetsplats. En mjuk borste kan användas för att ta bort fläckar och beständig smuts.
2. Torka av hela lyften förutom kolvstången med en trasa fuktad med rent vatten med början uppfifrån och ned. Använd inte en trasa som är blöt. För att komma åt alla områden kör du lyften till högsta och lägsta läget och drar underredet helt in och ut. Ta bort batteriet för att komma åt bakom batteriet.

#### **ANM. Rengör inte kolvstången!**

3. Ägna speciell uppmärksamhet åt följande områden:

- Lyftbygel
- Mekanisk nödsänkning
- Styrhandtag
- Kontrollbox
- Batteri
- Handkontroll
- Nödstopp
- Manöverpanel/display (där det är tillämpligt)
- Spak för justering av underredets bredd (där det är tillämpligt)
- Pedal för breddjustering av underrede (i förekommande fall)
- Låshandtag
- Hjul




### **Desinfektionsinstruktioner**

1. Du kan läsa om lämpliga desinfektionsmedel i "Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko-produkter" på sidan 26 i det här dokumentet.
2. Använd desinfektionsmedlet enligt tillverkarens instruktioner. Torka av hela lyften förutom kolvstången uppifrån och nedåt. Använd inte en trasa som är blöt. För att komma åt alla områden kör du lyften till högsta och lägsta läget och drar underredet helt in och ut. Ta bort batteriet för att komma åt bakom batteriet.
3. Avlägsna spår av desinfektionsmedel efter desinficeringen. Torka av hela lyften förutom kolvstången med en trasa fuktad med rent vatten uppifrån och ned. Använd inte en trasa som är blöt.

 **Lyften får inte rengöras med CSI eller motsvarande.**

 **Handkontrollen får inte rengöras med Viraguard eller motsvarande.**

 **Kontrollboxen får inte rengöras med Anioxy Spray eller motsvarande medel.**

## Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko-produkter

Kemisk klass	Aktivt ämne	pH	Rengörings-/desinfektionsmedel *)	Tillverkare *)	Får inte användas på följande delar:
Quaternary ammonium chloride	Didecyl dimethyl ammonium chloride = 8,704 % Alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride = 8,19 %	9,0–10,0 vid användning	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Fotplatta för <b>Sabina</b> lyft och <b>Roll-On</b>
Quaternary ammonium chloride	Alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride = 13,238 % Alkyl dimethyl ethylbenzyl ammonium chloride = 13,238 %	9,5 vid användning	HB Quat 25L	3M	
Accelerated Hydrogen Peroxide	Hydrogen Peroxide 0,1–1,5 % BenzylAlcohol: 1–5 % Hydrogen Peroxide 0,1–1,5 % BenzylAlcohol: 1–5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Lyftband för <b>Golvo</b> lyft och taklyftar
Phenolic	Ortho-Phenylphenol = 3,40 % Ortho-Benzyl-para-Chlorophenol = 3,03 %	3,1 +/- 0,4 vid användning	Wexcide	Wexford Labs	
Bleach	Sodium hypochlorite	12,2	Dispatch	Caltech	Lyftband för <b>Golvo</b> lyft och taklyftar
Alcohol	Isopropyl alcohol = 70 %	5,0–7,0	Viraguard	Veridien	Handkontroller för alla lyftar
Quaternary ammonium	n-Alkyl dimethyl benzyl ammonium chlorides = 0,105 % n-Alkyl dimethyl ethylbenzyl ammonium chlorides = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	<b>Viking</b> lyft, <b>Liko M220</b> lyft, <b>Liko M230</b> lyft, <b>Uno</b> lyft, <b>Sabina</b> lyft, <b>Golvo</b> lyft, <b>LikoLight</b> , <b>Roll-On</b> , <b>Likorall</b> lyft, <b>Multitrall</b> lyft
Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, chlorides	Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, chlorides (22 %) 2-Phenoxyethanol (20 %) Tridecylpolyethylenglycolether (15 %) Propan-2-ol (8 %)	ca 8,5 vid användning	Terralin Protect	Shülke	Fotplatta för <b>Sabina</b> lyft och <b>Roll-On</b>
Organic peroxide (type E, solid)	Magnesium monoperoxyphthalate hexahydrate (50–100 %) Anionic surfactant (5–10 %) Nonionic surfactant (1–5 %)	5,3 vid användning	Dismozon Pur	Bode	Lyftband för <b>Golvo</b> lyft och taklyftar
Ethanol	Hydrogen peroxide (2,5–10 %) Lauryldimethylamine oxide (0–2,5 %) Ethanol (2,5–10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Kontrollbox för alla mobila lyftar
Trolosene sodium	Adipic acid 10–30 % Amorphous silica <1 % Sodium Toluene sulphionate 5–10 % Trolosene sodium 10–30 %	4–6 vid användning	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Lyftband för <b>Golvo</b> lyft och taklyftar

\*) eller motsvarande

# Tillsyn och underhåll

Kontrollera vissa av lyftens funktioner före varje användningstillfälle för att undvika problem:

- Inspektera lyften och kontrollera att inga yttre skador har uppkommit.
- Kontrollera infästningen av lyftbygeln.
- Kontrollera urkrokningskyddens funktion.
- Kontrollera höjning, sänkning och justering av underredets bredd.
- kontrollera att nödsänkningen (både den elektriska och den mekaniska) fungerar
- Ladda batterierna varje dag lyften använts och kontrollera att laddaren fungerar.

## Service

Lyften ska periodiskt inspekteras, minst en gång per år.

**⚠️ Periodisk inspektion, reparation och underhåll får endast utföras i enlighet med Liko-servicemanual, av personal som har auktoriserats av Hillrom och med Liko-originalreservdelar.**

**⚠️ Service får inte utföras medan patienten sitter i lyften.**

## Serviceavtal

Hillrom erbjuder möjlighet att teckna tjänsteavtal för underhåll och fortlöpande tillsyn av Liko-produkten.

## Förväntad livslängd

Produkten har en förväntad livslängd på 10 år vid korrekt handhavande och utförd service och periodisk inspektion i enlighet med Likos instruktioner.

Delarna nedan utsätts för slitage och har en specifik förväntad livslängd:

- Handkontroll, förväntad livslängd två år.
- Batteri, förväntad livslängd tre år. Litiumjonbatteriet har en längre förväntad livslängd än blysyregelbatteriet.

## Transport och förvaring

Lyften kan demonteras för transport och förvaring. Demontera lyften genom att utföra stegen i ”Montering och installation” på sidan 12 i omvänd ordning. Hillrom rekommenderar att du transporterar den demonterade lyften i originalförpackningen. Under transport, eller då lyften inte ska användas under en längre tid, bör nödstoppet vara intryckt. Ladda batteriet minst var 6:e månad så att det inte får sämre prestanda.

Den miljö där lyften transporteras och förvaras ska ha en temperatur på -10 °C till +50 °C, 20–90 % relativ luftfuktighet och ett atmosfärstryck på 700 hPa till 1 060 hPa.

Den miljö där batterierna transporteras och förvaras ska ha en temperatur på -10 °C till +40 °C, 20–80 % relativ luftfuktighet och ett atmosfärstryck på 700 hPa till 1 060 hPa.

## Meddelande till användare och patienter i EU

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till produkten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten befinner sig.

## Produktändringar

Liko-produkter genomgår kontinuerlig utveckling. Vi förbehåller oss rätten att göra produktändringar utan föregående meddelande. Kontakta en representant för Hillrom för råd och information om produktuppgäraderingar.

## Design and Quality by Liko in Sweden

Hanteringssystemet för både tillverkning och utveckling av produkten är certifierat i enlighet med ISO9001 och dess motsvarighet för den medicintekniska branschen, ISO13485. Hanteringssystemet är även certifierat i enlighet med miljöstandarden ISO14001.

Golvo, Liko, Likorall, Sabina, och Viking är varumärken som tillhör Baxter International Inc. eller dess dotterbolag.

Alla andra varumärken, produktnamn eller varumärkesbilder som visas häri tillhör respektive ägare.



[www.hillrom.se](http://www.hillrom.se)

 Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sverige  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

